**FIȘA DISCIPLINEI**

1. **Date despre program**

|  |  |
| --- | --- |
| 1.1 Instituţia de învăţământ superior | Universitatea „Babeş-Bolyai” |
| 1.2 Facultatea | Facultatea de Litere |
| 1.3 Departamentul | Limbi Moderne Aplicate |
| 1.4 Domeniul de studii | Filologie |
| 1.5 Ciclul de studii | Universitar, nivel masterat |
| 1.6 Programul de studiu / Calificarea | Masterat European de Interpretare de Conferinţă / Master |

1. **Date despre disciplină**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 2.1 Denumirea disciplinei | | | **LMC2211 / Practică profesională 1** | | | | | | | |
| 2.2 Titularul activităţilor de curs | | | | | |  | | | | |
| 2.3 Titularul activităţilor de seminar | | | | | | Conf. dr Adriana Neagu | | | | |
| 2.4 Anul de studiu | 2 | 2.5 Semestrul | | 3 | 2.6 Tipul de evaluare | | Vp | 2.7 Regimul disciplinei | Conţinut | DA |
| Obligativitate | da |

1. **Timpul total estimat** (ore pe semestru/activităţi didactice)

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 3.1 Număr de ore pe săptămână | | 2 | Din care: 3.2 curs | 0 | 3.3 seminar/laborator | 2 |
| 3.4 Total ore din planul de învăţământ | | 28 | Din care: 3.5 curs | 0 | 3.6 seminar/laborator | 28 |
| Distribuţia fondului de timp | | | | | | ore |
| Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notiţe | | | | | | 14 |
| Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren | | | | | | 24 |
| Pregătire portofoliu conferințe (obligativitatea asistării la 3 conferințe), însoțit de glosare terminologice. | | | | | | 24 |
| Tutorat | | | | | |  |
| Examinări | | | | | | 2 |
| Alte activităţi: redactare jurnal săptămânal | | | | | | 20 |
| **3.7 Total ore studiu individual** | 6x14=84 | |  | | | |
| **3.8 Total ore pe semestru** | 8x14=112 | |
| **3.9 Numărul de credite** | 4 | |

1. **Precondiţii** Nu există.
2. **Condiţii** Nu este cazul.
3. **Competenţele specifice acumulate**

|  |  |
| --- | --- |
| **6. Competenţe specifice acumulate**Competenţe profesionale | **C1.** Comunicare efectivă, în limba maternă (**limba A**) şi două limbi moderne de circulaţie (**limba B** şi **limba C**), într-un cadru larg de contexte profesionale şi culturale, prin stăpânirea registrelor şi a variantelor lingvistice/stilistice specifice în vorbire şi scriere și a jargonului de conferință.  **C2.** Aplicarea eficientă a tehnicilor de interpretare, traducere şi mediere orală din limba B sau C în limba A şi retur (opţional), în domenii specializate şi situaţii date, cu respectarea terminologiei specifice domeniului  **C3.** Aplicarea eficientă a tehnicilor de documentare, căutare, clasificare şi stocare a informaţiei, folosirea programelor informatice  **C4.** Negociere şi mediere lingvistică şi culturală efcientă în limbile A, B, C  **C5.** Comunicare efectivă în situaţii profesionale şi instituţionale multilingve, analiză şi evaluare a comunicării eficiente în limbile A, B, C |

|  |  |
| --- | --- |
| Competenţe transversale | **CT1.** Gestionarea optimă a sarcinilor profesionale şi deprinderea executării lor la termen, în mod riguros, eficient şi responsabil. Însuşirea codului deontologic şi respectarea normelor de etică specifice domeniului (ex: corectitudine, confidențialitate)  **CT2.** Aplicarea tehnicilor de relaţionare în echipă; dezvoltarea capacităţilor empatice de comunicare interpersonală şi de asumare de roluri de conducere în cadrul muncii în echipă, având drept scop eficientizarea activităţii grupului şi economisirea resurselor, inclusiv a celor umane |

1. **Obiectivele disciplinei** (conform grilei de competenţe specifice acumulate)

|  |  |
| --- | --- |
| 7.1 Obiectivul general al disciplinei | - însuşirea de deprinderi strâns legate de competenţele profesionale şi transversale vizate. |
| 7.2 Obiectivele specifice | * adaptarea la condiţiile specifice din mediul profesional şi de afaceri pentru care se pregătesc masteranzii specializării, * îmbunătățirea competențelor de (auto)evaluare |

1. **Conţinuturi**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 8.2 Seminar / laborator | Metode de predare | Observaţii |
| - | - tutorat asigurat de profesorul responsabil. Feedback periodic în marginea portofoliului prezentat.. |  |

1. **Coroborarea conţinuturilor disciplinei cu aşteptările reprezentanţilor comunităţilor epistemice, asociaţiilor profesionale şi angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului**

Întreaga programă de studii MEIC a fost concepută în conformitate cu cerințele consorțiului European Master in Conference Interpreting (https://[www.emcinterpreting.org/emci/core-curriculum).](http://www.emcinterpreting.org/emci/core-curriculum))

1. **Evaluare**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Tip activitate | 10.1 Criterii de evaluare | 10.2 Metode de evaluare | 10.3 Pondere  din nota finală |
| 10.5 Curs practic | Calitatea documentării, temeinicia analizei conferințelor asistate, cu accent atât pe prestațiile delegațiilor, cât și pe cele ale interpreților. Adaptarea obiectivelor individuale în funcție de cele comune și organizarea activității  în funcție de feedbackul primit. | Masteranzii vor primi feedback periodic privind calitatea obiectivelor, a (auto)analizei și a organizării activității legate de formarea ca  interpret. | 100% -  verificare pe  parcurs |
| 10.6 Standard minim de performanţă | | | |
| Masterandul predă portofoliul de practică complet, un raport şi un studiu de caz relevante pentru activitatea desfăşurată în cadrul practicii profesionale (28 ore / semestru). Se apreciază capacitatea masterandului de a evalua și a se autoevalua, de a se adapta la cerințe și noi condiții, precum şi de a-și organiza programul de lucru în mod judicios. | | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Data completării  05 03 2023 | Semnătura titularului de curs | Semnătura titularului de seminar |
| Data avizării în departament  18.03.2023 | Semnătura directorului de departament  Conf.dr. Renata Georgescu | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Data avizării la Decanat  30.04.2023 | Semnătura Prodecanului responsabil | Ştampila facultăţii |